

Public (1895) Department.

ORDINARY MS.

G.O., No. 476

DATED 13 June 1898

INDEXED.

[Despatch Abstract.]

OFFICE OF THE TELUGU TRANSLATOR TO GOVERNMENT.

Sanctioning the employment for two months of two temporary clerks on Rs. 40 per mensem in the--- in connection with the translation of the "General Rules for the working of Open State Railways"; and requesting the Accountant-General to report in regard to the debit of the expenditure.

AS

BACK PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.

FURTHER PAPERS.

G.O.	No.	Department.	Date.	G.O.	No.	Department.	Date.
	2013		95-				

Papers in Madras
Office which I have
wired for. 11/1
1913

No. 48

Telugu Translator's Office

Madras, 7th June 1895

From

J. Rungiah Chetty, B. A.,

Telugu Translator to Government

To

The Joint Secretary to Government

P. W. D. Railway Branch

Sir,

With reference to your letter No. 1882 dated 24th May 1895, I have the honor to inform you that owing to other emergent and heavy work in the office, the translation of "General Rules for working Open State Railways" cannot, I fear, be completed within such time as will enable you to "distribute to the Employes" by 1st August next, as requested in para 2 of the Government of India's letter appended thereto considering especially the local nature of the work and also the time that will probably be required for printing and for your examining the translation in proof as indicated in para 2 of the said letter.

2. The current work in the office is already too heavy for the regular establishment.

and the staff has been made to work during extra hours for the disposal of work connected with Acts and Bills, about the prompt publication of which the Government is very particular.

3. From the 1st of January till now, there have been received in the office for translation 14 Acts 7 Bills and 12 miscellaneous papers, numbering in all 644 pages; of these some have been published and others are in progress at various stages, without prejudice to the routine work—such as the Fortnightly Newspaper Reports and the half-yearly Vernacular Examinations of Assistants and Officers of various Departments, (which latter work is now to be taken on hand at once as per letter recently received from the Secretary to the Board of Examiners)—

4. It might also be pointed out that, as in the present case, some of the papers are required to be translated into Tamil and Telugu only, although the establishment in the Telugu Translator's office is exactly the same as in those of Kanarese and Malalam Translators.

5. Under these circumstances, I beg leave to suggest that either the time be extended materially, or a special additional translating clerk or two (to be determined according to the time within which the work is to be done) from the Railway Branch of the service or from any of the Government offices or Collectorates, if possible, be appointed to be in charge of this special work under my supervision. If this be not possible, I further suggest that I may be authorised to appoint for about 2 months a clerk or two to get through this heavy work which includes the preparation of Indexes anew, upon a remuneration to each of Rs. 40 a month.

6. I have also to state that I have not as yet received the sample 'Copy of the pocket edition' from the Tamil Translator, as mentioned in the letter under reply.

I have the honor to be,

Sir,

Your most obedient servant,

S. Lempish Chetty

Telugu Translator to Govt.

From

J. Rungiah Chetty, B.A.,
Telugu Translator
to Government,

To

The Joint Secretary
to Government,
P.W.D. Railway Branch.

No. 48

Dated 7th June 1895

Received

Subject.

Informing that the translation of the "General Rules for working Open State Railways" will require much longer time than what is fixed and suggesting the appointment of a special additional translating clerk or two temporarily.

Forwarded to the
Branch with the recom-
mendations that Mr.
J. Rungiah Chetty's request
to employ 2 extra clerks
for 2 months be allowed.
The cost therefore being
debited, if regular, to the
Railway branch

FRU $\frac{11}{6}$

Urgent No. 1846
Letter from the Telugu
Translator to Government,
No. 48, dated 7th June 1895

3562. SECRETARY
12 JUN. 1895
GOVERNMENT OF MADRAS

Forwarded, with
Government of India letter
No. 199 B.T., dated 10th May
1895, & Public Works Department
Endorsement No. 1882 C, dated
24th May 1895, to the Public
Department with the recom-
mendation that Mr. J. Rungiah
Chetty's request to employ
2 extra clerks for 2 months
be allowed. The cost there-
for being debited, if regular,
to the Railway Branch.

F. Rupcott

Joint Secy. to Govt. P.W.D. Ry. Bd.

10007

Date

1895

1846

Public Dept

D. D. W. R. K.

No 3560

marked &

13/6/55
18/6/55

12 }
20 } Times
3.

Subject

and my certain correspondence
the recommendation that
Rangiah Chetty's request to employ
two clerks for 2 months be allowed.

Order d/13th June 1895 No 470
with

The employment
for two months of two
temporary clerks on
Rs. (40) forty each per
messure is sanctioned

2. The acct genl
will be requested to
report in regard to
the debit of the expenditure.

J.S.B.
13/6/55

15/6/55

18/6/55